

Distr.  
RESTRINGIDA

LC/DEM/R.83  
Serie B, N° 73  
24 de enero de 1990

ORIGINAL: ESPAÑOL

---

CELADE  
Centro Latinoamericano de Demografía

**ACCESO A ESTADISTICAS DE POBLACION PARA EL DESARROLLO  
NACIONAL: ESTABLECIMIENTO DE LA RED DE INFORMACION  
EN POBLACION PARA AMERICA LATINA Y EL CARIBE (IPALCA)**

(Pre-print del artículo que aparecerá en el próximo número de la  
Revista de la OIM sobre Migraciones Internacionales Vol.7 N°3 Dic. 1989)

Este artículo fue preparado por la Organización Internacional para las Migraciones (OIM), y forma parte del conjunto de materiales de instrucción preparados en conjunto con el Centro Latinoamericano de Demografía (CELADE) para la Red de Información sobre Población para América Latina y el Caribe, Red IPALCA.

ACCESO A ESTADÍSTICAS DE POBLACION  
PARA EL DESARROLLO NACIONAL:  
ESTABLECIMIENTO DE LA RED DE INFORMACION  
EN POBLACION PARA AMERICA LATINA Y EL CARIBE (IPALCA)

I. AMPLIACION DE LOS REQUERIMIENTOS NACIONALES  
PARA LA INFORMACION EN POBLACION

Las características -manzana a manzana- de la población en una ciudad de provincia, la población desplazada en un área dada, el número de escolares que en los próximos 5 años habitarán un barrio pobre, el efecto que el rápido crecimiento de la ciudad produce sobre la polución y el abastecimiento de agua potable, los problemas causados por el embarazo de las adolescentes... Estas son algunas de las preguntas relativas a población que se plantean con mayor frecuencia en los países de América Latina y del Caribe no sólo los investigadores, sino también personas de especialidades tan variadas como periodistas, funcionarios gubernamentales, profesores universitarios, parlamentarios, profesionales del área de la salud pública, autoridades locales, líderes rurales, inversionistas y analistas de mercado. La tendencia hacia una mayor integración económica entre las sociedades, existente en varios países latinoamericanos y del Caribe, a menudo asociada con políticas de descentralización y los esfuerzos destinados a crear sociedades más participativas, están ampliando la diversidad y el número de usuarios de la información sobre población. Sin embargo, existen grandes problemas para acceder a los estudios, nuevos o existentes, y otros tipos de información y para proporcionar a los usuarios potenciales los datos numéricos específicos requeridos (véase CELADE-PROLAP, 1987a).

En población se puede distinguir dos tipos de información: la información bibliográfica y los datos numéricos. Los informes de investigación, artículos y otra información bibliográfica sobre la población de un país tienden a encontrarse dispersos en oficinas gubernamentales, universidades, organizaciones privadas de investigación e instituciones relacionadas. Por otra parte, los censos y otras fuentes principales de datos numéricos sobre población, por lo general, son recopiladas por las oficinas nacionales de estadística y otras organizaciones gubernamentales y de investigación. Las instituciones nacionales que trabajan directamente en el campo de la población necesitan apoyo para aprovechar la nueva tecnología y los procedimientos normalizados a fin de organizar mejor su información bibliográfica y numérica, tanto para su propio uso como para compartir la información entre sí. Además, deben poder proveer esta información a usuarios secundarios que trabajan en otros campos y que, en forma ocasional, requieren datos sobre población. Estos últimos, a menudo usuarios potenciales más que reales, pueden no saber que la información existe, donde obtenerla o como adquirirla.

En 1987, el Centro Latinoamericano de Demografía (CELADE) y el Programa Latinoamericano de Actividades en Población (PROLAP), realizaron un seminario que contó con la participación de 42 instituciones de 17 países de la región. En esta reunión se discutió la estrategia a seguir en los próximos años a fin de que la información bibliográfica y numérica sobre población estuviese disponible en forma más rápida para el desarrollo de los países en la región. Relacionada con la estrategia propuesta, que tuvo en cuenta los cambios en la tecnología de la información, estuvo la recomendación de que se estableciera una red regional interdisciplinaria y descentralizada con normas comunes para coordinar los centros gubernamentales, universitarios y privados que trabajan en el área de la población. En este sentido, se recomendó que PROLAP y CELADE asumieran la dirección del establecimiento de esta red (CELADE-PROLAP, 1987b).

Existen sólidas bases sobre las cuales construir la red propuesta. En primer lugar, la creación de PROLAP en 1986 ha permitido reunir cerca de 40 universidades e instituciones de investigación privadas de la región relacionadas con la enseñanza, la investigación y la asistencia técnica en el campo de la población. Esto es particularmente importante porque este programa reúne no sólo a los principales centros regionales que trabajan en población, sino que también a centros pequeños y con medios limitados que pueden hacerse más fuertes gracias a su asociación en PROLAP.

En segundo lugar, dado que el Sistema de Documentación sobre Población en América Latina (DOCPAL), creado en 1976 por CELADE, proporciona servicios regionales, incluyendo una revista de resúmenes, búsquedas computadorizadas y entrega de documentos a partir de su base de datos que contiene más de 30.000 registros relativos a población en la región, el Seminario recomendó que ésta fuera la base de datos receptora/diseminadora regional de la información recolectada en cada país.

El Centro de Información sobre Migraciones en América Latina (CIMAT), creado en 1983 por el Comité Intergubernamental para las Migraciones (CIM), cooperará estrechamente en esta red en el marco de los acuerdos firmados en 1983 entre el CIM, la CEPAL y el CELADE. El Centro posee una base de datos con más de 4.000 registros sobre migración en la región, a partir de la cual presta servicios regionales entre los cuales se cuenta la publicación de la Revista del CIM sobre Migraciones en América Latina, la confección de búsquedas computadorizadas a pedido y la entrega de copia de documentos.

## II. LA RED IPALCA

La Red de Información en Población para América Latina y el Caribe (red IPALCA) es el principal mecanismo para fomentar y facilitar el intercambio de información, tanto bibliográfica como estadística, entre los centros que trabajan en población. Así también, es un instrumento de ayuda a los usuarios en los sectores gubernamental, universitario y privado a fin de informar y obtener la información sobre población que necesitan para su labor.

Los objetivos específicos de la red durante los tres primeros años son:

1. Establecer redes nacionales en hasta 10 países de América Central, del Sur y del Caribe.
2. Llevar a cabo experimentos utilizando las nuevas tecnologías en información disponibles en la región a fin de aumentar el flujo de información entre los centros participantes y desde la base de datos regional hacia los usuarios en los países.
3. Preparar documentos "state-of-the-art" en temas de interés.
4. Coordinar regional la red IPALCA a través de un Secretariado Ejecutivo; y,
5. Realizar un Seminario en Información sobre Población en América Latina y el Caribe al término del período de tres años, a fin de examinar los progresos, planificar el futuro y actualizar a los participantes en las nuevas tecnologías.

#### A. PRINCIPIOS DE LA RED

A diferencia de otras redes de información, IPALCA pondrá énfasis tanto en la información bibliográfica como en los datos numéricos y, en el caso de estos últimos, se concentrará particularmente en los datos desagregados para áreas sub-nacionales y nacionales presentando los datos de acuerdo con los requerimientos de los usuarios.

Más aún, como se señalara anteriormente, un importante objetivo de IPALCA será incrementar el número de usuarios nacionales de información en población ayudando, en la medida de lo posible, a la descentralización de la información: se solicitará a las instituciones participantes que "generen usuarios" en un amplio rango de instituciones tales como gubernamentales, comerciales, medios de comunicación, populares y otras, para quienes la información actualizada en población es, o debería ser, un insumo.

De acuerdo a las recomendaciones del Seminario de 1987, la red tratará de reducir la duplicidad de esfuerzos. Para facilitar el intercambio, en diskettes, de información bibliográfica proporcionará a las instituciones participantes de IPALCA con una aplicación llave en mano de la Metodología Bibliográfica de CEPAL usando el software MicroISIS.

En cuanto a los datos numéricos, la red estudiará softwares para microcomputadores apropiados para la disseminación de diferentes tipos de datos. Por ejemplo, se solitará a las oficinas nacionales de estadística que utilicen el software REDATAM (que se distribuye en forma gratuita) a fin de preparar tablas de microdatos para áreas pequeñas de un país, a partir del censo de 1990 (así como también del de 1980) y para descentralizar los datos a nivel de regiones sub-nacionales, ciudades y municipios (Silva et. al. 1988).

## B. LAS REDES NACIONALES

Las redes nacionales, compuestas por las instituciones participantes, serán la clave para el establecimiento de la red IPALCA. Hacia el final del tercer año de funcionamiento, se espera que existan al menos siete, e idealmente diez, redes nacionales en países de América Central, América del Sur y el Caribe. Las instituciones nacionales participantes, sean agencias gubernamentales, universidades, de investigación privada, planificación familiar u otras agencias, en general ya estarán involucradas en alguna actividad de población y muchas de ellas serán miembros del PROLAP. Los participantes de la red se beneficiarán del intercambio de información bibliográfica y numérica.

La creación de una red nacional normalmente comenzará con la identificación de un punto focal (que en algunos países puede ser más de una institución). Se estima que al final de los primeros tres años los siguientes países podrían contar con una red nacional: Argentina, Bolivia, Brasil, México, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana y Uruguay. Algunos de estos países ya han comenzado a desarrollar sus propias redes nacionales de información en población en torno a instituciones que son puntos focales.

Las redes nacionales tendrán funciones tales como diseminar información bibliográfica, preparar datos numéricos, generar usuarios, otorgar asistencia técnica y entrenamiento para los participantes y facilitar la comunicación entre los miembros en diferentes ciudades mediante el correo electrónico.

## C. LA RED REGIONAL Y EL SECRETARIADO EJECUTIVO DE IPALCA

La red regional IPALCA estará formada por las redes nacionales, cada una de las cuales contará con su(s) punto(s) focal(es), e instituciones participantes. La red nacional tendrá un Secretariado Ejecutivo que se reunirá periódicamente. Aproximadamente cada cuatro años se realizará un Seminario de Información en Población en América Latina para evaluar lo realizado y establecer la política general para el siguiente período.

El Secretariado Ejecutivo tendrá a su cargo funciones tales como apoyar a la formación de redes nacionales (incluyendo el entrenamiento a través de talleres regionales), visitar los países para proporcionar asistencia técnica y orientación general en la creación y manejo de redes nacionales, diseminación de la información bibliográfica a nivel regional, promoción de experimentos en la diseminación de información y comunicación entre las instituciones participantes, estimular la preparación de artículos "state-of-the-art", intercambio con otras regiones a través de la Red de Información en Población de las Naciones Unidas (POPIN), conexión a redes en otras áreas temáticas, obtener fondos para desarrollar actividades y difundir las actividades de la red.

### III. ACTIVIDADES Y ESTRATEGIA SEGUIDA A FIN DE CREAR LA RED IPALCA

A fin de desarrollar la red IPALCA, se prevee llevar a cabo las actividades que se señalan a continuación. Para mayor facilidad de comprensión, éstas se encuentra organizadas en términos de los objetivos específicos relevantes.

#### A. ESTABLECIMIENTO DE REDES NACIONALES

Para fomentar el interés en el desarrollo de la red IPALCA y otorgar asistencia en la creación de redes nacionales, personal del PROLAP y CELADE viajará a los países que están en vías de organizar redes de información en población o en los que exista una o más institucion(es) que pueda(n) funcionar como punto(s) focal(es) en torno a las cuales se pueda formar una red nacional. Luego de identificar el o los punto(s) focal(es) en cada uno de los hasta diez países (y al menos en siete), se realizarán dos seminarios a nivel regional, uno en la sub-región de América Central y el Caribe y otro en América del Sur para capacitar a los representantes de los puntos focales en la formación de redes nacionales y en las tecnologías relevantes sobre información en población.

El Secretariado Ejecutivo de IPALCA ayudará a el/los punto(s) focal(es) a organizar un taller nacional en el país, orientado a reunir a las instituciones interesadas a fin de constituir la red nacional y a proporcionar entrenamiento en el uso de los servicios de la red IPALCA. Se otorgarán recursos para hacer posible la cooperación horizontal entre redes nacionales de manera que el número de visitas de asistencia técnica y seguimiento a cada país puedan ser mantenidas en un mínimo (alrededor de tres por país en el periodo de tres años). Asimismo se asignarán recursos a las redes nacionales a fin de ayudar a la diseminación de la información en de los países y para ayudar a las redes nacionales a publicar los materiales que generen.

Se llevará a cabo un seminario de entrenamiento a nivel regional sobre la organización y diseminación de los diferentes tipos de datos numéricos sobre población una vez concluida la evaluación de las necesidades de los países en este campo.

#### B. EXPERIMENTOS UTILIZANDO LAS NUEVAS TECNOLOGIA EN INFORMACION

Se han planificado a lo menos dos experimentos. El primero está orientado a mejorar la comunicación entre centros mediante el uso de correo electrónico de bajo costo (E-mail).

El segundo de ellos, utilizará CD-ROM con MicroISIS para distribuir las bases de datos regionales a los puntos focales de los países, a fin de que ellos puedan proporcionar búsquedas a nivel regional en sus países. Se proporcionarán lectoras de CD-ROM a las instituciones nacionales que estén participando en el experimento y se enviarán actualizaciones de la bases de datos aproximadamente una vez al año.

#### C. PRODUCCION DE DOCUMENTOS "STATE-OF-THE-ART" EN TEMAS DE INTERES

El Secretariado Ejecutivo de IPALCA hará los arreglos necesarios para obtener documentos "state-of-the-art" preparados por consultores de, normalmente, instituciones participantes en la red IPALCA. Los documentos tendrán por objetivo dar a conocer la investigación existente en los diferentes países sobre temas relacionados con el desarrollo, los que también serán de utilidad para la docencia universitaria y para los cursos de capacitación.

#### D. COORDINACION REGIONAL DE LA RED IPALCA A TRAVES DE UN SECRETARIADO EJECUTIVO

El motor de partida de la red IPALCA es el Secretariado Ejecutivo, el que desarrollará las actividades regionales mencionadas a fin de iniciar la red de acuerdo a lo recomendado en el Seminario de 1987.

De acuerdo a las recomendaciones del Seminario de 1987, en el Boletín del PROIAP se incluirá información sobre las actividades y servicios de IPALCA, a fin de mantener informadas a las instituciones de IPALCA y en general a todas las instituciones. Este trabajo, con insumos del Secretariado Ejecutivo, será realizado por el centro del PROIAP que produzca el boletín.

#### E. SEMINARIO EN INFORMACION SOBRE POBLACION EN AMERICA LATINA Y EL CARIBE

Se realizará un Seminario en Información sobre Población en América Latina y el Caribe al finalizar el primer período de tres años de funcionamiento a fin de evaluar los progresos alcanzados, planificar las actividades futuras y brindar a los participantes un conocimiento actualizado sobre nuevas tecnologías. Se invitará a representantes de los puntos focales y de otras instituciones nacionales así como a las agencias internacionales pertinentes.

#### IV. CONCLUSIONES

Los participantes del Seminario de 1987 eran principalmente usuarios (cientistas sociales) de instituciones trabajando en el campo de la población. La recomendación de crear la red IPALCA fue la clave de la estrategia a largo plazo propuesta para satisfacer tanto las necesidades observadas como

aquellas identificadas por medio de una encuesta realizada antes del Seminario a más de 100 organizaciones trabajando en población (CELADE-PROLAP, 1987a). Las actividades señaladas anteriormente ayudarán a hacer de la red IPALCA una realidad que no sólo permitirá que la información en población sea más accesible a los centros nacionales participantes en la red, sino que también a otras instituciones nacionales que utilizan la información en población como insumo para su propio trabajo. La red se transformará así en un instrumento de ayuda para integrar la población en los planes y programas de desarrollo.



## BIBLIOGRAFIA

Silva, A., Conning, A., and Finnegan, L., 1988. Small-area census data services by microcomputer: Applications of the REDATAM system in Latin America and the Caribbean. Paper presented at the IASSIST 14th Annual Conference, Washington, D.C., 26-29 May 1988.

CELADE-PROLAP, 1987a. Información sobre población en América Latina y el Caribe: El diseño de una estrategia para la próxima década. [Population information in Latin America and the Caribbean; the design of a strategy for the next decade]. Joint CELADE-PROLAP Seminar: Population Information for Development. Santiago, Chile 28-31 July 1987. CELADE (Santiago). LC/DEM/R.10 (Sem.1/3). 3 July 1987.

CELADE-PROLAP, 1987b. Informe Final. Seminario conjunto CELADE-PROLAP: Información sobre Población para el Desarrollo. [Final Report: Joint Seminar CELADE-PROLAP: Population Information for Development]. Santiago, Chile. 28-31 July 1987. CELADE (Santiago). LC/DEM/R.51 (Sem.1/41). 1 September 1987.